

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

May 2019



Citizens Walk for Health

市民健康ウォーク

A 5km walk around the Tsurugajo Castle Park area.

▼ **Date:** Sunday, June 2nd, 9am on. Reception begins at 8:30am. Held in case of light rain.

Canceled in case of stormy weather.

▼ **Meeting Place:** No. 2 Baseball Field (*Daini Kyujo*)

▼ **Bring:** hat, towel, drink, raingear, etc.

▼ **Deadline:** Friday, May 24th

▼ **Notes:** ◎Elementary schoolers and younger must be accompanied by a guardian. ◎Pets are not allowed.

◎For parking, please use the *Tamokuteki Hiroba* (multipurpose space), the former athletic field, and the former prefectural hospital parking spaces.

◇**Sign-Ups and Questions:** City Healthcare Committee Office (Health Promotion Division, *Kenko Suishin-ka*, ☎0242-39-1231)

Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions

Hisho Kutyou-ka Kouhou Koutyou(Public information) Group of City Hall
Phone: 0242-39-1206 Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance

The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am to 5:45pm
Phone:0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
Email: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays

International Association Events

国際交流協会の催し

Language Volunteers Explanatory Meeting

[語学ボランティア説明会]

▼ Date and Time: Sunday, May 12th, 10am-10:30am

▼ Place: Aizu Keikodo, Floor 3, Room 1

▼ For: Those interested in guiding foreign visitors or translation work

▼ Deadline: Saturday, May 11th

Little Trip Around the World [地球ちよい旅]

Ms. Devon Gray from New Zealand will teach New Zealand home cooking.

▼ Date and Time: Saturday, May 25th, 10am-1pm

▼ Place: Aizu Keikodo, 1st Floor Cooking Studio

▼ Limit: 30 people

▼ Fee: 1500 yen (1000 yen for AWIA members)

▼ Deadline: Wednesday, May 22nd

Members' General Meeting & Commemorative

Lecture – Host Town Exchange Project

[会員総会記念講演会・ホストタウン交流事業]

Ms. Wannasirin Iida from Thailand will introduce Thai culture as well as perform a folk dance.

▼ Date and time: Saturday, June 1st, 4:30pm-5:30pm

▼ Place: Aizu Keikodo

▼ Limit: 70 people

▼ Sign-Up Deadline: Friday, May 31st

* ----- *

◇Sign-ups/Contact: Aizu Wakamatsu International Association (☎0242-27-3703 *Closed Mondays and the 1st and 3rd Sundays of every month)

Student PR Members

学生PR部のメンバーを募集

Using social media to promote events and the charms of the city.

▼ For: those who fulfill the following requirements as

vocational/technical college student ◎resides within the city ◎currently attending a university, junior college, or vocational/technical school within the city.

▼ Limit: 5 people *in case of a large number of applicants, a selection process will take place

▼ Program Period: June 2019 to March 2020

▼ How to apply: from the city homepage

▼ Deadline: Friday, May 10th

◇Contact: Secretarial and Public Information Division (*Hisho Kocho-ka*, ☎0242-39-1206)

Finish Your Vehicle Tax Payments and Reduction/Exemption

Applications Early

自動車税の納付や減免申請はお早めに

The deadline for vehicle tax payments is Friday, May 31st.

[Procedures for Vehicle Tax Reduction/Exemptions]

If you meet the set requirements, you may be able to receive a reduction/exemption in vehicle taxes through application. Please enquire for further details.

▼ Application Deadline: Friday, May 31st

* ----- *

◇Applications & Contact: Aizu Regional Development Bureau, Department of Prefectural Tax (*Aizu Chiho Shinkokyoku Kenzeibu*, ☎0242-29-5261)

Make Your Own Brand of Junmai Ginjo Sake Experience

自分ブランドの純米吟醸酒づくり体験

▼ Date and Event: ◎Sunday, May 19th:

Rice-planting◎Early October: Rice-harvesting◎

Sunday, February 2nd, 2020: Shikomi (brewing)

◎Saturday, March 21st, 2020: Bottling & Tasting



▼Fee: 20,000 yen (including six 720ml bottles of *junmai ginjo* sake)

▼Limit: 50 people

▼Deadline: Sunday, May 5th

▼Note: There may be changes in dates and events due to weather

▼Sign-Ups: *Horomui Ichigo Shiki-no-Sato* Executive Committee Office (Suzuki-san, ☎0242-39-94-2336)

◇Contact: Agricultural Administration Division (*Nosei-ka*, ☎0242-39-1253)

Fureai Art Exhibition

ふれあい美術展

You can enjoy artwork collected by the city here freely. Please refrain from coming by private vehicle.

▼Place and time: ◎Wednesday, May 15th at Kozashi Elementary School ◎Wednesday, May 29th at Minato Elementary School ◎Thursday, May 30th at Aizuwakamatsu Xaverio Gakuen Elementary School *From 10am-2pm on each day

▼Exhibit works: Japanese-style paintings, Western paintings, calligraphy, pottery, sculpture

◇ Contact: Cultural Division (*Bunka-ka*, ☎0242-39-1305)

Let's Put Out Our Garbage & Recyclables Correctly

正しくだそうごみと資源

Please observe stipulations and take your garbage and or recyclables to the designated location on collection day by 8:30am.

Holiday Garbage Collection

Garbage will be collected according to the diagram below. *Garbage may not be brought to the garbage disposal plant from Wednesday, May 1st to Monday, May 6th.

5/1 (Wed)	No garbage collected
5/2 (Thurs)	Only "burnable garbage" in Thursday collection areas will be collected
5/3 (Fri)	Only "burnable garbage" in Friday collection areas will be collected
5/6 (Mon)	All garbage collected as normal, excluding "Sodai gomi" (oversized garbage)

◇Inquiries: Haikibutsu Taisaku-ka(Waste Management Division ☎0242-27-3961)

Aizu Keikodo Events ☎22-4700

Date	Event	Fee	Contact
5/19 (Sun) 4 : 30pm	Iwatsu Kazue Piano Classroom Recital	Free	Iwatsu Kazue Piano Classroom (Iwatsu-san, 27-4633)
5/25 (Sat) 2pm	Liblic Theater "Aurelian Garden: Imamori Mitsuhiko Enjoying the Four Seasons in Countryside Living"	Free	Aizu Keikodo (22-4700)
June Events			
6/2 (Sun) 6pm	Kaneko Dance School Dance Party	Advance tickets 900 yen	Kaneko Dance School (25-2442)

[Exhibitions]

●*Hana no wa, Hito no wa ~Minna no Katen~*
Arranged Flower Exhibition ▼ 5/5 (Sun) & 5/6 (Mon), for details, contact Ohara-Ryu Aizu Branch (Kaneko-san, ☎0241-22-4776)

- Group Kumo Nihonga (Japanese Painting) Exhibition ▼ 5/9 (Thurs) to 5/12 (Sun), for details, contact Group Kumo (Kawamata-san, ☎0242-22-6871)
- Ryuseiha Aizu Rikka Flower Arrangement Practice Works Exhibition ▼ 5/21 (Tues) and 5/22 (Wed), for details, contact Ryuseiha Aizu (Watanebe-san, ☎090-5355-3276).
[Closed] Wed, May 29

Aizu Fugado Events ☎27-0900

Date and Time	Event	Fee	Contact
5/4 (Sat) 2pm	Aizu High School Concert Band 47 th Concert	200 yen	Aizu High School (Suzuki-san, 0242-28-0211)
5/12 (Sun) 2pm	20 th "Kojino Tsuki" Citizens Music Festival	Free	Aizu Fugado (0242-27-0900)
5/26 (Sun) 1:30 pm	All-Aizu Choral Concert	200 yen	Fukushima Prefecture Choral Association, Aizu Branch (Wakamatsu Ichu JHS • Furukawa-san, 0242-24-2277)
5/31 (Fri) 10 am	All-Aizu High School Music Recital	Free	Kitakata Higashi High School (Koizumi-san, 0241-22-2161)
June Events			
6/2 (Sun) 2pm	Aizuwakamatsu City Self-Defense Force Music Festival	Free *Numbered Ticket Required	Japan Self-Defense Force Fukushima Area Cooperation Division Aizuwakamatsu Office (0242-27-6724)

Consult us about anything concerning your rights

じんけん こま 人権・困りごとなんでも相談 そうだん

▼Date: Tuesday, June 4th, 10am-3pm

▼Place: Aizu Keikodo

◇Contact: Fukushima Regional Legal Affairs Bureau (Fukushima Chiho Homukyoku, ☎0242-27-1498)

Community Pool Information for May

▼For your safety, please be aware of the following points:

◎Please bring a swimming cap and wear it in the water.

◎Second grade elementary school students and younger are required to be accompanied by their parent/guardian.

◎Elementary and junior high school students who use the pool after 5:00pm are required to be accompanied by their parent/guardian. (The parent/guardian must also wear a bathing suit.)

◇Inquiries: Community Pool (Kawahigashimachi ☎0242-75-5201)

Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.
			1 ○	2 ○	3 ○	4 ○
5 ○	6 ○	7 ○	8 ○	9 ○	10 ○	11 ○
12 ○	13 ×	14 ○	15 ○	16 ○	17 ○	18 ○
19 ○	20 ×	21 ○	22 ○	23 ○	24 ○	25 ○
26 ○	27 ○	28 ○	29 ○	30 ○	31 ○	

Open Hours (× = Closed): ○ 9:00 am- 9:00pm

● 6:00pm- 9:00pm ▲ 1:00pm- 9:00pm

Emergency Medical Care at Night and on Holidays

Yakan Kyubyo Center (Night Emergency Clinic)

YakanKyubyoCenter

夜間急病センター ☎0242-28-1199

▼ **Departments:** Internal medicine and pediatrics

*On holidays, a pediatrician is in charge.

▼ **Check-in time:** 7 days a week: 6:30pm~10:30pm
(the doctor will see patients from 7:00pm)

▼ **Location:** Yamaga-machi 1-22 *1st floor of the
Kinkyo Community Center

Kyujitsu Toban Iin (Holiday Medical Facilities) & Kyujitsu Touban Yakkyoku (Holiday Pharmacy)

KyujitsuToubanIin KyujitsuToubanYakkyoku

休日当番医院 / 休日当番薬局

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please
dial the area code first.

▶ **Attention:** ●Medical examinations and
treatments for the internal, pediatrics, and
surgery departments are accepted from 9:00am
until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to
4:00pm. ●You can also check for available
doctors during holidays on the city's mobile
website. ●The QR code for the city's mobile
website can be found to the left. *Japanese
only.

Notice お知らせ

There has been a change to the pharmacies
and hospitals open on holidays listed in the
April city newsletter for Friday, May 3rd. For
the changes, please check this month's list of
pharmacies and hospitals open on holidays.

Kyujitsu Toban Iin (Holiday Medical Facilities)				
May 1st (Wed)	Internal medicine	Kachinomachi Clinic 徒之町クリニック	26-6181	Kachino machi
	Pediatrics	Kato Naika Shonika Iin 加藤内科小児科医院	27-2732	Kawara machi
	Surgery	Anazawa Jibi Inkoka Iin 穴沢耳鼻咽喉科医院	29-0033	Tenjin machi
	Dentistry	Otake Shika Iin 大竹歯科医院	22-3835	Chuo 3-chome
May 2nd (Thur)	Internal medicine	Ito Naika Shokakika Clinic いとう内科消化器科クリニック	38-3733	Mondenmachi Hiyoshi
	Pediatrics	Iizuka Family Clinic いづかファミリークリニック	32-3330	Ikki-machi Tsuruga
	Surgery	Jibiinkoka Suzuki Iin 耳鼻咽喉科鈴木医院	28-3387	Nishi Sakae machi
	Dentistry	Omura Shika Iin 大村歯科医院	22-0195	Baba-machi
May 3rd (Fri)	Internal medicine and Pediatrics	Kurashige Naika Shonika Iin くらしげ内科小児科医院	39-3550	Nakajima machi
	Pediatrics	Arai Naika Junkankika Clinic あらい内科循環器科クリニック	29-1133	Josai-machi
	Surgery	Kabeya Jibi Inkoka かべや耳鼻咽喉科	24-4133	Sengokumachi
	Dentistry	Kikuchi Shika Iin 菊池歯科医院	27-8111	Kitaaoki
May 4th (Sat)	Internal medicine	Apio Riumachi Clinic アピオ・リウマチクリニック	32-2277	Inter-Nishi
	Pediatrics	Sato Iin 佐藤医院	26-3515	Nishi Sakae machi
	Surgery	Naruse Tomiko Ladies Clinic なるせとみこレディースクリニック	37-7851	Byakkomachi
	Dentistry	Nagamine Shika Iin 長峯歯科医院	29-4182	Sumiyoshi machi
May 5th (Sun)	Internal medicine	Inaniwa Iin いなにわ医院	76-1728	Kawahigashimachi Tanisawa
	Pediatrics	Kitada Naika Iin 北田内科医院	38-2661	Moden-machi Nakano
	Surgery	Onogi Clinic 小野木クリニック	26-5533	Zaimokumachi 2-chome
	Dentistry	Chuo Shika Iin 中央歯科医院	27-3065	Naka-machi
May 6th (Mon)	Internal medicine	Onogi Ladies' Clinic おのぎレディースクリニック	36-5051	Mondenmachi Niidera
	Pediatrics	Watanabe Clinic わたなべクリニック	24-0506	Matsunaga 1-chome
	Surgery	Aizu Seikei Geka Rehabilitation Clinic あいづ整形外科リハビリテーションクリニック	28-1205	Tsushima Date-machi
	Dentistry	Onda Shika Iin おんだ歯科医院	22-6311	Ikki-machi Tsuruga

Kyujitsu Toban Iin (Holiday Medical Facilities)

May 12th (Mon)	Internal medicine	Saito Naika Ichoka Clinic さいとう内科胃腸科クリニック	38-3717	Miya-machi
	Pediatrics	Yamada Seikei Geka Iin 山田整形外科医院	26-2772	Omote-machi
	Dentistry	Kato Shika Iin 加藤歯科医院	24-0550	Kogai-machi
May 19th (Mon)	Internal medicine	Toyama Ichoka Naika Iin 遠山胃腸科内科医院	24-8911	Johoku-machi
	Pediatrics	Saze Hifuka Iin 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	Kabasawa Shika Iin 加羽沢歯科医院	26-0418	Sumiyoshi-machi
May 26th (Mon)	Internal medicine and Pediatrics	Sone Naika Clinic そね内科クリニック	33-1024	Ogi-machi
	Pediatrics	Nihei Ganka Iin 二瓶眼科医院	22-1932	Nanokamachi
	Dentistry	Kamio Shika Iin かみお歯科医院	24-9273	Chuo-1-Chome
June 2nd (Sun)	Internal medicine and Pediatrics	Niidera Shinryo-jo にいでら診療所	38-3676	Mondenmachi Niidera
	Pediatrics	Endo Clinic えんどうクリニック	33-0700	Ikki-machi Kamega
	Dentistry	Kanda Shika Iin 神田歯科医院	24-1182	Miya-machi

Kyujitsu Toban Yakkyoku (Holiday Pharmacies)

May 1st (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> Kusu-no-ki Yakkyoku (Shin Yoko-machi ☎38-3878) Iseki Yakkyoku (O-machi 2-chome ☎ 22-0363)
May 2nd (Thur)	<ul style="list-style-type: none"> Hiro Yakkyoku (Monden-machi Hiyoshi ☎36-5582) Ibuki Yakkyoku (Ikki-machi, Tsuruga ☎37-1380) Cosumo chozai Yakkyoku Nishisakae machi ten(Nishisakae-machi ☎ 36-6039) Iseki Yakkyoku (O-machi 2-chome ☎ 22-0363)
May 3rd (Fri)	<ul style="list-style-type: none"> Pharmaraizu Yakkyoku Imori-ten (Nakajima-machi ☎39-3591) Aiai Yakkyoku (Josai-machi ☎ 29-6666) Sengoku chozai Yakkyoku (Sengoku-machi ☎ 23-8336)
May 4th (Sat)	<ul style="list-style-type: none"> Aoi Chozai Yakkyoku Apio-ten (Inter Nishi☎ 37-1193) TanpopoYakkyoku Honmachi ten (Hon-machi ☎ 38-2565) Daian Yakkyoku (Byakko-machi ☎ 39-0311)
May 5th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> Asahi Yakkyoku Nakano-ten (Monden-machiNakano ☎ 29-8288) Kosumo Chozai Yakkyoku Zaimokumachi-Ten (Zaimoku-machi 2-chome ☎ 36-5182)
May 6th (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> Kabocha Yakkyoku Niidera-ten (Monden-machiNiidera ☎ 29-1214) Aiai Yakkyoku (Josai-machi ☎ 29-6666)
May 12th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> Apple Yakkyoku (Kachino-machi) ☎29-4193
May 19th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> Aiai Yakkyoku Johoku-ten (Johoku-machi ☎37-7701)
May 26th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> Hozando Yakkyoku Ogi-machi-ten (Ikki-machi Kamega ☎33-9383) Takara Yakkyoku (Nanoka-machi ☎39-3175)
June 2nd (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> Kabocha Yakkyoku Niidera-ten (Monden-machi Niidera) ☎29-1214 Mizuki Yakkyoku (Ikki-machi Kamega ☎37-3088)

Radiation Doses as of January 15th

Radiation Doses at Various Places in the City

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.08	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.07	Kozashi-machi Takaku	0.09
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.06
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.05	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.08
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.06
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaazizu-machi Shimoarai	0.10
Monden-machi Niidera	0.07	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

Unit: Microsievert/h

Kankyoseikatsu-ka [Environment and Community Services Division] ☎0242-39-1221

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter. Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible.
Public information and Public Hearing Section(Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall
3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601
TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402 Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp
Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public Homepage



Living Information